

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EF) nr. 2048/94 af 12. august 1994 om forlængelse af forordning (EF) nr. 1913/94 om midlertidig suspension af forudfastsættelsen af eksportrestitutioner for visse mejeriprodukter 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2049/94 af 12. august 1994 om salg ved almindelig licitation af vinalkohol, som interventionsorganerne ligger inde med til eksport 2
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2050/94 af 12. august 1994 om salg ved almindelig licitation af vinalkohol, som interventionsorganerne ligger inde med til eksport 14
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 2051/94 af 12. august 1994 om fastsættelse af tærskelprisen for ris for høståret 1994/95 24
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2052/94 af 12. august 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 26
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2053/94 af 12. august 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 28

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommissionen

94/556/EF :

- * Kommissionens beslutning af 15. juli 1994 om ændring af visse oplysninger i listen i bilaget til forordning (EF) nr. 3438/93 om listen for 1994 over fartøjer med en længde overalt på over 8 m, der ved fiskeri efter tunge i visse af Fællesskabets områder har tilladelse til at anvende bomtrawl, hvis samlede bomlængde overstiger 9 m 30

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2048/94

af 12. august 1994

om forlængelse af forordning (EF) nr. 1913/94 om midlertidig suspension af forudfastsættelsen af eksportrestitutioner for visse mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1880/94 ⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 876/68 af 28. juni 1968 om fastsættelse af de almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter og om kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 776/94 ⁽⁴⁾, særlig artikel 5, stk. 4, første afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1913/94 ⁽⁵⁾ er forudfastsættelsen af eksportrestitutionen for visse mejeri-

produkter blevet suspenderet; de forhold, der forårsagede denne suspension, gælder stadig, og denne foranstaltning bør derfor opretholdes i en begrænset periode, således at situationen kan følges;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1913/94 anførte dato »16. august 1994« ændres til »11. september 1994«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. august 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. august 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 155 af 3. 7. 1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 91 af 8. 4. 1994, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 194 af 29. 7. 1994, s. 49.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2049/94

af 12. august 1994

om salg ved almindelig licitation af vinalkohol, som interventionsorganerne ligger inde med til eksport

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1891/94 ⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/88 af 12. december 1988 om generelle regler for afsætning af alkohol, der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destinationer, og som interventionsorganerne ligger inde med ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 377/93 ⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2192/93 ⁽⁵⁾, blev der fastsat nærmere bestemmelser for afsætning af alkohol, der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som interventionsorganerne ligger inde med;

på grund af omkostningerne ved oplagring af alkohol bør der indledes salg ved almindelig licitation af vinalkohol, der stammer fra de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som det italienske, franske og spanske interventionsorgan ligger inde med;

der bør gennemføres almindelige licitationer for eksport af alkohol til visse tredjelande med henblik på endelig anvendelse i brændstofsektoren; disse lande bør sikres mere konstante forsyninger;

de alkohollicitationer, der indledes ved nærværende forordning, tager sigte på visse tredjelande, til hvilke en eksport af vinalkohol ikke menes at ville forstyrre markedet for alkohol og spiritus; det er derfor muligt at tilpasse niveauet for og bestemmelserne for frigivelse af sikkerheden for korrekt opfyldelse;

der bør organiseres særskilt salg dels til visse lande i Mellemamerika, dels til de lande i Vestindien, der deltager

i The Caribbean Basin Initiative, for at tage højde for en række ekstraomkostninger som følge af afstandsforskel og de forskellige muligheder for videreførelse i de lande, der deltager i nævnte initiativ;

de landbrugsomregningskurser, der anvendes til at omregne betalinger og sikkerhedsstillelser i forbindelse med almindelige licitationer til national valuta, er fastsat i forordning (EØF) nr. 2192/93 om visse udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurser i vinsektoren og om ændring af bl.a. forordning (EØF) nr. 377/93;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der gennemføres salg ved fem almindelige licitationer med numrene 140/94 EF, 141/94 EF, 142/94 EF, 143/94 EF og 144/94 EF, af i alt 350 000 hl alkohol, der stammer fra de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som det italienske, franske og spanske interventionsorgan ligger inde med.

Almindelig licitation nr. 140/94 EF og 143/94 EF vedrører hver 100 000 hl alkohol 100 % vol.

Almindelig licitation nr. 141/94 EF, 142/94 EF og 144/94 EF vedrører hver 50 000 hl alkohol 100 % vol.

2. Den til salg udbudte alkohol:

— er bestemt til eksport fra Fællesskabet

— skal importeres til og dehydreres i:

— for almindelig licitation nr. 140/94 EF, 141/94 EF og 142/94 EF Costa Rica:

— for almindelig licitation nr. 143/94 EF og 144/94 EF, i et af følgende tredjelande:

— Guatemala

— Honduras, herunder Swanøerne

— El Salvador

— må udelukkende anvendes i brændstofsektoren.

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 42.

⁽³⁾ EFT nr. L 346 af 15. 12. 1988, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 43 af 20. 2. 1993, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 19.

Artikel 2

Bilaget indeholder oplysninger om, hvor de pågældende beholdere befinder sig, hvad deres referencer er, hvor stor en mængde alkohol hver af beholderne indeholder, hvor højt alkoholindholdet er, og hvilke egenskaber alkoholen har, samt visse særlige betingelser.

Artikel 3

Salget foregår efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 377/93, særlig artikel 10 til 18 og 30 til 38.

Med hensyn til sikkerheden for korrekt opfyldelse for en mængde alkohol, der udtages fra et interventionsorgans lagre:

- frigives halvdelen af denne sikkerhed af det interventionsorgan, der berøres af afhentningen af alkoholen, såfremt tilslagsmodtageren fører bevis for, at denne

mængde er anbragt under toldkontrol i et af de tredjelande, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2

- frigives resten heraf ifølge artikel 34, stk. 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 377/93.

Desuden skal et bud for at kunne antages indeholde en angivelse af den tildelte alkohols endelige bestemmelsessted i brændstofsektoren samt en forpligtelseserklæring fra den bydende om at ville benytte dette bestemmelsessted.

Buddet skal tillige indeholde en erklæring fra den bydende om, at han har indgået en bindende aftale med en erhvervsdrivende i brændstofsektoren i et af de i artikel 1, stk. 2, anførte tredjelande, ifølge hvilken denne er forpligtet til at dehydrere den tildelte alkohol i et af disse lande og til at eksportere den med henblik på, at den udelukkende anvendes i brændstofsektoren.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. august 1994.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

BILAG

ALMINDELIG LICITATION 140/94 EF

I. Den udbudte alkohols oplagingssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder- nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol)	Forordning (EØF) nr. 822/87 artikel	Alkoholtype
FRANKRIG	Verniers Route de Cuxac 11100 — Narbonne		1 017	35	Rå + 92°
			229	36	Rå + 92°
		98 754	35	Rå + 92°	
	Samlet		100 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2 ECU/l eller modværdien i franske francs, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 100 000 hl ren alkohol (100 % vol).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles

— eller indleveres til receptionen i EF-Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi 130, Bruxelles, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forsejlet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 140/94 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 31. 8. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

a) en henvisning til almindelig licitation 140/94 EF

b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol)

c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt den i artikel 3 i denne forordning foreskrevne erklæring om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagersikkerhed, som er udstedt af nederstående interventionsorgan :

— SAV par délégation de l'Onivins, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tlf. 57 51 03 03 ; telex 572 025 ; fax 57 25 07 25).

Denne sikkerhed skal være på 3 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

IV. Tilslag

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest 20 dage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning om tilslag for det pågældende vareparti have udleveret en tilslagsserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 20 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

ALMINDELIG LICITATION 141/94 EF

I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder-nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol)	Forordning (EØF) nr. 822/87 artikel	Alkoholtype
SPANIEN	Tarancón	D-2	26 564	35 + 36	Neutral
	Tarancón	C-2	12 797	35 + 36	Neutral
	Tarancón	C-4	10 639	35 + 36	Neutral
	Samlet		50 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2 ECU/l eller modværdien i spanske pesetas, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles

— eller indleveres til receptionen i EF-Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi 130, Bruxelles, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forseget kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 141/94 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 31. 8. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

a) en henvisning til almindelig licitation 141/94 EF

b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol)

c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt den i artikel 3 i denne forordning foreskrevne erklæring om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagelsessikkerhed, som er udstedt af nedestående interventionsorgan :

— SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tlf. 347 65 00 ; telex 23427 SENPA ; fax 521 98 32).

Denne sikkerhed skal være på 3 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

IV. Tilslag

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest 20 dage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning om tilslag for det pågældende vareparti have udleveret en tilslagserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 20 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

ALMINDELIG LICITATION 142/94 EF

I. Den udbudte alkohols oplagingssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder-nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol)	Forordning (EØF) nr. 822/87 artikel	Alkoholtype
ITALIEN	Mazzari SpA, Lombardia, Milano (MI)		6 000	35	Rå
	Mazzari SpA, Lombardia, Milano (MI)		6 000	39	Rå
	F.lli Cipriani SpA, Em. Rom. S. Agostino		1 500	39	Rå
	G.di Lorenzo SpA, Umbria		4 000	35	Rå
	G.di Lorenzo SpA, Umbria		3 000	39	Rå
	Inga & C. SpA, Piemonte		3 000	35	Rå
	Del Sud SpA, Puglia		5 000	35	Rå
	Del Sud SpA, Puglia		5 000	36	Rå
	Del Sud SpA, Puglia		10 500	39	Rå
	F. Palma SpA, Campania, Napoli (NA)		6 000	39	Rå
		Samlet		50 000	

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2 ECU/l eller modværdien i italienske lire, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles

— eller indleveres til receptionen i EF-Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi 130, Bruxelles, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forsegleet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 142/94 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 31. 8. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

a) en henvisning til almindelig licitation 142/94 EF

b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol)

- c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt den i artikel 3 i denne forordning foreskrevne erklæring om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.
6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagessikkerhed, som er udstedt af nedenstående interventionsorgan :
- EIMA, Via Palestro 81, I-00185 Rom (tlf. 47 49 91 ; telex 620331, 620252, 613003 ; fax 445 39 40, 495 39 40).

Denne sikkerhed skal være på 3 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

IV. Tilslag

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest 20 dage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning om tilslag for det pågældende vareparti have udleveret en tilslagserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 20 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

ALMINDELIG LICITATION 143/94 EF

I. Den udbudte alkohols oplagingssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder- nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol)	Forordning (EØF) nr. 822/87 artikel	Alkoholtype
ITALIEN	Enodistil SpA, Sicilia		3 000	35	Rå
	Enodistil SpA, Sicilia		5 500	39	Rå
	Bertolino SpA, Sicilia		15 000	39	Rå
	Vinum SpA, Sicilia		1 500	39	Rå
	Vinum SpA, Sicilia		5 500	39	Rå
	Kronion SpA, Sicilia		3 000	39	Rå
	DI.CO.VI.SA, Sardegna		3 000	35	Rå
	SAIG, Umbria		5 000	39	Rå
	Del Salento, Campania		6 000	35	Rå
	Neri srl, Emilia Romagna		22 000	35	Rå
	Caviro, Emilia Romagna		16 000	35	Rå
	Caviro, Emilia Romagna		5 000	36	Rå
	F.Ili Cipriani, Emilia Romagna		2 000	35	Rå
	ICV SpA, Veneto		5 500	39	Rå
	Soc. Vinicola Adriatica SpA, Abruzzo		2 000	39	Rå
	Samlet		100 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2 ECU/l eller modværdien i italienske lire, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 100 000 hl ren alkohol (100 % vol).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

- enten fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles
- eller indleveres til receptionen i EF-Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi 130, Bruxelles, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forsegleet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 143/94 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.
4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 31. 8. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).
5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:
 - a) en henvisning til almindelig licitation 143/94 EF
 - b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol)
 - c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt den i artikel 3 i denne forordning foreskrevne erklæring om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.
6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagessikkerhed, som er udstedt af nedenstående interventionsorgan:
 - EIMA, Via Palestro 81, I-00185 Rom (tlf. 47 49 91 ; telex 620331, 620252, 613003 ; fax 445 39 40, 495 39 40).Denne sikkerhed skal være på 3 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

IV. Tilslag

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest 20 dage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning om tilslag for det pågældende vareparti have udleveret en tilslagserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 20 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

ALMINDELIG LICITATION 144/94 EF

I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder- nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol)	Forordning (EØF) nr. 822/87 artikel	Alkoholtype
SPANIEN	Villarrobledo	21	42 833	35 + 36	Rå
	Villarrobledo	14	7 167	39	»Destilado«
	Samlet		50 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2 ECU/l eller modværdien i spanske pesetas, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal :

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles

— eller indleveres til receptionen i EF-Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi 130, Bruxelles, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forsejlet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 144/94 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 31. 8. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger :

a) en henvisning til almindelig licitation 144/94 EF

b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol)

c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt den i artikel 3 i denne forordning foreskrevne erklæring om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagelsessikkerhed, som er udstedt af nedestående interventionsorgan:

— SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tlf. 347 65 00; telex 23427 SENPA; fax 521 98 32).

Denne sikkerhed skal være på 3 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

IV. Tilslag

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest 20 dage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning om tilslag for det pågældende vareparti have udleveret en tilslagsserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 20 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2050/94

af 12. august 1994

om salg ved almindelig licitation af vinalkohol, som interventionsorganerne ligger inde med til eksport

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1891/94⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/88 af 12. december 1988 om generelle regler for afsætning af alkohol, der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destinationer, og som interventionsorganerne ligger inde med⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 377/93⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2192/93⁽⁵⁾, blev der fastsat nærmere bestemmelser for afsætning af alkohol, der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som interventionsorganerne ligger inde med;

på grund af omkostningerne ved oplagring af alkohol bør der indledes salg ved almindelig licitation af vinalkohol, der stammer fra de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som det spanske, italienske og franske interventionsorgan ligger inde med;

der bør gennemføres almindelige licitationer for eksport af alkohol til visse tredjelande med henblik på endelig anvendelse i brændstofsektoren; disse lande bør sikres mere konstante forsyninger;

de alkohollicitationer, der indledes ved nærværende forordning, tager sigte på visse tredjelande, til hvilke en eksport af vinalkohol ikke menes at ville forstyrre markedet for alkohol og spiritus; det er derfor muligt at tilpasse niveauet for og bestemmelserne for frigivelse af sikkerheden for korrekt opfyldelse;

der bør organiseres særskilt salg dels til visse lande i Mellemamerika, dels til de lande i Vestindien, der deltager

i The Caribbean Basin Initiative, for at tage højde for en række ekstraomkostninger som følge af afstandsforskelle og de forskellige muligheder for videreførelse i de lande, der deltager i nævnte initiativ;

de landbrugsomregningskurser, der anvendes til at omregne betalinger og sikkerhedsstillelser i forbindelse med almindelige licitationer til national valuta, er fastsat i forordning (EØF) nr. 2192/93 om visse udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurser i vinsektoren og om ændring af bl.a. forordning (EØF) nr. 377/93;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der gennemføres salg ved fem almindelige licitationer med 145/94 EF, 146/94 EF, 147/94 EF, 148/94 EF og 149/94 EF, af i alt 250 000 hl alkohol, der stammer fra de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som det italienske, spanske og franske interventionsorgan ligger inde med.

Almindelig licitation nr. 145/94 EF, 146/94 EF, 147/94 EF, 148/94 EF og 149/94 EF vedrører hver 50 000 hl alkohol 100 % vol.

2. Den til salg udbudte alkohol:

— er bestemt til eksport fra Fællesskabet

— skal importeres til og dehydreres i et af følgende tredjelande:

- St. Kitts-Nevis
- Bahamaøerne
- Den Dominikanske Republik
- Antigua og Barbuda
- Dominica
- De Britiske Jomfruøer og Montserrat
- Jamaica
- St. Lucia
- St. Vincent, herunder de nordlige Grenadiner
- Barbados
- Trinidad og Tobago
- Belize

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 42.

⁽³⁾ EFT nr. L 346 af 15. 12. 1988, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 43 af 20. 2. 1993, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 19.

- Grenada, herunder de sydlige Grenadiner
 - Aruba
 - De Nederlandske Antiller (Curaçao, Bonaire, Saint-Eustache, Saba og den sydlige del af Saint-Martin)
 - Guyana
 - De Amerikanske Jomfruøer
- må udelukkende anvendes i brændstofsektoren.

Artikel 2

Bilaget indeholder oplysninger om, hvor de pågældende beholdere befinder sig, hvad deres referencer er, hvor stor en mængde alkohol hver af beholderne indeholder, hvor højt alkoholindholdet er, og hvilke egenskaber alkoholen har, samt visse særlige betingelser.

Artikel 3

Salget foregår efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 377/93, særlig artikel 10 til 18 og 30 til 38.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. august 1994.

Med hensyn til sikkerheden for korrekt opfyldelse for en mængde alkohol, der udtages fra et interventionsorgans lagre:

- frigives halvdelen af denne sikkerhed af det interventionsorgan, der berøres af afhentningen af alkoholen, såfremt tilslagsmodtageren fører bevis for, at denne mængde er anbragt under toldkontrol i et af de tredjelande, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2
- frigives resten heraf ifølge artikel 34, stk. 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 377/93.

Desuden skal et bud for at kunne antages indeholde en angivelse af den tildelte alkohols endelige bestemmelsessted i brændstofsektoren samt en forpligtelseserklæring fra den bydende om at ville benytte dette bestemmelsessted. Buddet skal tillige indeholde en erklæring fra den bydende om, at han har indgået en bindende aftale med en erhvervsdrivende i brændstofsektoren i et af de i artikel 1, stk. 2, anførte tredjelande, ifølge hvilken denne er forpligtet til at dehydrere den tildelte alkohol i et af disse lande og til at eksportere den med henblik på, at den udelukkende anvendes i brændstofsektoren.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

BILAG

ALMINDELIG LICITATION 145/94 EF

I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder-nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol)	Forordning (EØF) nr. 822/87 artikel	Alkoholtype
SPANIEN	Tomelloso	5	50 000	35 + 36	Rå
	Samlet		50 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2 ECU/l eller modværdien i spanske pesetas, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal :

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles

— eller indleveres til receptionen i EF-Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi 130, Bruxelles, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forsegleet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 145/94 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 31. 8. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger :

a) en henvisning til almindelig licitation 145/94 EF

b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol)

c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt den i artikel 3 i denne forordning foreskrevne erklæring om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagelsessikkerhed, som er udstedt af nedsættende interventionsorgan :

— SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tlf. 347 65 00 ; telex 23427 SENPA ; fax 521 98 32).

Denne sikkerhed skal være på 3 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

IV. Tilslag

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest 20 dage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning om tilslag for det pågældende vareparti have udleveret en tilslagsserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 20 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

ALMINDELIG LICITATION 146/94 EF

I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder-nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol)	Forordning (EØF) nr. 822/87 artikel	Alkoholtype
SPANIEN	Tomelloso	5	28 936	35 + 36	Rå
	Tomelloso	3	2 327	35 + 36	Rå
	Tomelloso	4	18 737	39	Rå
	Samlet		50 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2 ECU/l eller modværdien i spanske pesetas, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles

— eller indleveres til receptionen i EF-Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi 130, Bruxelles, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forsejlet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 146/94 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 31. 8. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

a) en henvisning til almindelig licitation 146/94 EF

b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol)

c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt den i artikel 3 i denne forordning foreskrevne erklæring om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagersikkerhed, som er udstedt af nedestående interventionsorgan :

— SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tlf. 347 65 00 ; telex 23427 SENPA ; fax 521 98 32).

Denne sikkerhed skal være på 3 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

IV. Tilslag

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest 20 dage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning om tilslag for det pågældende vareparti have udleveret en tilslagsserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 20 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

ALMINDELIG LICITATION 147/94 EF

I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder-nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol)	Forordning (EØF) nr. 822/87 artikel	Alkoholtype
FRANKRIG	Deulep Bld Chanzy 30800 St-Gilles-du-Gard		50 000	35	Rå + 92°
	Samlet		50 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2 ECU/ eller modværdien i franske franc, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

- enten fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles
- eller indleveres til receptionen i EF-Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi 130, Bruxelles, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forseglet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 147/94 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 31. 8. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

- a) en henvisning til almindelig licitation 147/94 EF
- b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol)
- c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt den i artikel 3 i denne forordning foreskrevne erklæring om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagelsessikkerhed, som er udstedt af nedenstående interventionsorgan:

- SAV par délégation de l'Onivins, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tlf. 57 51 03 03; telex 572 025; fax 57 25 07 25).

Denne sikkerhed skal være på 3 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

IV. Tilslag

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest 20 dage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning om tilslag for det pågældende vareparti have udleveret en tilslagserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 20 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

ALMINDELIG LICITATION 148/94 EF

I. Den udbudte alkohols oplagingssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder-nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol)	Forordning (EØF) nr. 822/87 artikel	Alkoholtype
FRANKRIG	Deulep		24 682	36	Rå + 92°
	Bld Chanzy		4 259	35	Rå + 92°
	30800 St-Gilles-du-Gard		21 059	35	Rå + 92°
	Samlet		50 000		

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2 ECU/l eller modværdien i franske franc, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles

— eller indleveres til receptionen i EF-Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi 130, Bruxelles, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forsegleet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 148/94 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 31. 8. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

a) en henvisning til almindelig licitation 148/94 EF

b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol)

c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt den i artikel 3 i denne forordning foreskrevne erklæring om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.

6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagelsessikkerhed, som er udstedt af nedenstående interventionsorgan:

— SAV par délégation de l'Onivins, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tlf. 57 51 03 03; telex 572 025; fax 57 25 07 25).

Denne sikkerhed skal være på 3 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

IV. Tilslag

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest 20 dage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning om tilslag for det pågældende vareparti have udleveret en tilslagserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 20 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

ALMINDELIG LICITATION 149/94 EF

I. Den udbudte alkohols oplagringssted, mængde og karakteristika

Medlemsstat	Sted	Beholder- nummer	Antal hl ren alkohol (100 % vol)	Forordning (EØF) nr. 822/87 artikel	Alkoholtype
ITALIEN	Villapana, Emilia Romagna		5 000	35	Rå
	D'Auria SpA, Abruzzo		6 000	39	Rå
	Bonollo SpA, Lazio		11 000	39	Rå
	Vinal SpA, Lombardia		1 500	35	Rå
	F. Palma, Puglia		6 000	39	Rå
	Di Trani SpA, Puglia		6 000	35	Rå
	Di Trani SpA, Puglia		3 500	39	Rå
	F.Ili Balice SpA, Puglia		6 000	36	Rå
	F.Ili Balice SpA, Puglia		5 000	39	Rå
		Samlet		50 000	

Interesserede købere kan ved henvendelse til det pågældende interventionsorgan, mod betaling af 2 ECU/l eller modværdien i italienske lire, få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for det pågældende interventionsorgan.

II. Alkoholens destination og anvendelse

Den til salg udbudte alkohol er bestemt til eksport fra Fællesskabet. Den skal importeres til og dehydreres i et af de tredjelande, som er anført i artikel 1, stk. 2, i denne forordning med henblik på udelukkende at blive anvendt i brændstofsektoren.

Beviserne for alkoholens destination og anvendelse skal fremlægges over for det pågældende interventionsorgan af et internationalt kontrolselskab.

Udgifterne hertil afholdes af tilslagsmodtageren.

III. Indgivelse af bud

1. Der skal afgives bud for 50 000 hl ren alkohol (100 % vol).

Bud, der vedrører en mindre mængde, tages ikke i betragtning.

2. Buddene skal:

— enten fremsendes pr. anbefalet brev til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles

— eller indleveres til receptionen i EF-Kommissionens bygning »Loi 120«, Rue de la Loi 130, Bruxelles, mellem kl. 11.00 og 12.00 på den dag, der er anført i punkt 4.

3. Buddene skal være indeholdt i en forseget kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud almindelig licitation 149/94 EF-alkohol GD VI/E/2 — må kun åbnes på gruppemøde«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til Kommissionen.

4. Buddene skal være Kommissionen i hænde senest den 31. 8. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).
5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger :
 - a) en henvisning til almindelig licitation 149/94 EF
 - b) den tilbudte pris udtrykt i ECU/hl ren alkohol (100 % vol)
 - c) samtlige forpligtelser og erklæringer som fastsat i artikel 31 i forordning (EØF) nr. 377/93, angivelse af det endelige bestemmelsessted for den tildelte alkohol samt den i artikel 3 i denne forordning foreskrevne erklæring om en aftale med en erhvervsdrivende om dehydrering og anvendelse udelukkende i brændstofsektoren.
6. Hvert bud skal være ledsaget af bekræftelser på stillelse af deltagessikkerhed, som er udstedt af nedenstående interventionsorgan :

— EIMA, Via Palestro 81, I-00185 Rom (tlf. 47 49 91 ; telex 620331, 620252, 613003 ; fax 445 39 40, 495 39 40).

Denne sikkerhed skal være på 3 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

IV. Tilslag

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest 20 dage efter modtagelsen af Kommissionens beslutning om tilslag for det pågældende vareparti have udleveret en tilslagserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 20 ECU/hl ren alkohol (100 % vol).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2051/94

af 12. august 1994

om fastsættelse af tærskelprisen for ris for høståret 1994/95

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1869/94 ⁽²⁾, særlig
artikel 14, stk. 5, og artikel 15, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr.
1418/76 skal tærskelprisen for afskallet ris beregnet for
Rotterdam fastsættes således, at salgsprisen for indført
afskallet ris på markedet i Duisburg svarer til indikativpri-
sen; dette opnås ved, at der fra indikativprisen trækkes de
i stk. 2, andet afsnit, i nævnte artikel omhandlede elemen-
ter;i henhold til artikel 14, stk. 3, i forordning (EØF) nr.
1418/76 beregnes tærskelprisen for sleben ris ved, at
tærskelprisen for afskallet ris reguleres, idet der tages
hensyn til de månedlige forhøjelser i overensstemmelse
med omregningsatsen, forarbejdningsomkostningerne og
værdien af biprodukterne, og idet resultatet dernæst
forhøjes med et beløb til beskyttelse af industrien;beløbet til beskyttelse af industrien blev fastsat ved Rådets
forordning (EØF) nr. 1263/78 ⁽³⁾; de elementer, hvormed
tærskelprisen for sleben ris reguleres, er fastsat ved
Kommissionens forordning nr. 467/67/EØF ⁽⁴⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 2325/88 ⁽⁵⁾;i henhold til artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr.
1418/76 skal tærskelprisen for brudris fastsættes til et
beløb på mellem 160 % og 170 % af den tærskelpris for
majs, der er gældende i den første måned af høståret; for
at indførslen af brudris ikke skal virke hæmmende på den
normale afsætning af Fællesskabets produktion på det
samlede fællesskabsmarked, bør tærskelprisen for brudris
fastsættes til 170 % af tærskelprisen for majs;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Tærskelprisen for afskallet ris, sleben rundkornet ris og
sleben langkornet ris fastsættes således:

(ECU/ton)

Måned	Tærskelpris		
	Afskallet ris	Sleben rundkornet ris	Sleben langkornet ris
September 1994	523,88	697,78	766,09
Oktober 1994	526,30	700,90	769,60
November 1994	528,72	704,02	773,11
December 1994	531,14	707,14	776,62
Januar 1995	533,56	710,26	780,13
Februar 1995	535,98	713,38	783,64
Marts 1995	538,40	716,50	787,15
April 1995	540,82	719,62	790,66
Maj 1995	543,24	722,74	794,17
Juni 1995	545,66	725,86	797,68
Juli 1995	548,08	728,98	801,19
August 1995	548,08	728,98	801,19

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 156 af 14. 6. 1978, s. 14.⁽⁴⁾ EFT nr. 204 af 24. 8. 1967, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 202 af 27. 7. 1988, s. 41.

Artikel 2

Tærskelprisen for brudris fastsættes til 276,88 ECU/ton.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. august 1994.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2052/94

af 12. august 1994

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1866/94⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1937/94⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 11. august 1994, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1937/94, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. august 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. august 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.⁽⁵⁾ EFT nr. L 198 af 30. 7. 1994, s. 36.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. august 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelände (*)
0709 90 60	113,26 (*) (*)
0712 90 19	113,26 (*) (*)
1001 10 00	48,22 (*) (*) ⁽¹¹⁾
1001 90 91	72,27
1001 90 99	72,27 (*) ⁽¹¹⁾
1002 00 00	103,03 (*)
1003 00 10	104,21
1003 00 90	104,21 (*)
1004 00 00	93,84
1005 10 90	113,26 (*) (*)
1005 90 00	113,26 (*) (*)
1007 00 90	112,56 (*)
1008 10 00	31,01 (*)
1008 20 00	34,08 (*) (*)
1008 30 00	0 (*)
1008 90 10	(?)
1008 90 90	0
1101 00 00	139,63 (*)
1102 10 00	182,31
1103 11 10	109,20
1103 11 90	161,08
1107 10 11	139,52
1107 10 19	107,00
1107 10 91	196,37 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	149,48 (*)
1107 20 00	172,41 ⁽¹⁰⁾

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(9) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med aftalerne mellem Polen og Ungarn og Fællesskabet, og indenfor rammerne af interimsaftalerne mellem Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik, Bulgarien og Rumænien og Fællesskabet og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EF) nr. 121/94 eller forordning (EF) nr. 335/94 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til de nævnte forordninger.

(10) I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.

(11) Importafgifterne for produkter henhørende under disse koder, der indføres i forbindelse med aftalerne fastsat ved forordning (EF) nr. 774/94, er begrænset af de i denne forordning fastsatte betingelser.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2053/94

af 12. august 1994

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1866/94⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1938/94⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 11. august 1994, for så vidt angår de flydende valutaer;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. august 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. august 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 198 af 30. 7. 1994, s. 39.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. august 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU / ton)

KN-kode	Løbende måned 8	1. term. 9	2. term. 10	3. term. 11
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	3,75	3,75
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

(ECU / ton)

KN-kode	Løbende måned 8	1. term. 9	2. term. 10	3. term. 11	4. term. 12
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 15. juli 1994

om ændring af visse oplysninger i listen i bilaget til forordning (EF) nr. 3438/93 om listen for 1994 over fartøjer med en længde overalt på over 8 m, der ved fiskeri efter tunge i visse af Fællesskabets områder har tilladelse til at anvende bomtrawl, hvis samlede bomlængde overstiger 9 m

(94/556/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3094/86 af 7. oktober 1986 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3919/92 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3554/90 af 10. december 1990 om fastlæggelse af reglerne for udarbejdelsen af listen over fartøjer med en længde overalt på over 8 m, der ved fiskeri efter tunge i visse af Fællesskabets områder har tilladelse til at anvende bomtrawl, hvis samlede bomlængde overstiger 9 m ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3407/93 ⁽⁴⁾, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3438/93 ⁽⁵⁾ opstilles listen for 1994 over fartøjer med en længde overalt på over 8 m, der ved fiskeri efter tunge i visse af Fællesskabets områder har tilladelse til at anvende bomtrawl, hvis samlede bomlængde overstiger 9 m, jf. artikel 9, stk. 3, litra c), i forordning (EØF) nr. 3094/86;

de belgiske, tyske, danske og nederlandske myndigheder har anmodet om at få ændret oplysningerne i nævnte

liste; anmodningerne indeholder alle fornødne oplysninger til begrundelse for anmodningerne i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3554/90; disse oplysninger er blevet vurderet, og Kommissionen har fastslået, at de opfylder ovennævnte bestemmelse; oplysningerne i listen bør derfor ændres —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Oplysningerne i listen i bilaget til forordning (EF) nr. 3438/93 ændres som anført i bilaget til nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juli 1994.

På Kommissionens vegne

Yannis PALEOKRASSAS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 288 af 11. 10. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 346 af 11. 12. 1990, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 310 af 14. 12. 1993, s. 19.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 314 af 16. 12. 1993, s. 17.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Matrícula y folio	Nombre del barco	Indicativo de llamada de radio	Puerto base	Potencia del motor (kW)
Havnekendingsbogstaver og -nummer	Fartøjets navn	Radio-kaldesignal	Registreringshavn	Maskineffekt (kW)
Äußere Identifizierungskennbuchstaben und -nummern	Name des Schiffes	Rufzeichen	Registrierhafen	Motorstärke (kW)
Εξωτερικά στοιχεία και αριθμοί αναγνώρισης	Όνομα σκάφους	Αριθμός κλήσης ασυρμάτου	Λιμένας νηολόγησης	Ισχύς κινητήρος (kW)
External identification letters + numbers	Name of vessel	Radio call sign	Port of registry	Engine power (kW)
Numéro d'immatriculation lettres + chiffres	Nom du bateau	Indicatif d'appel radio	Port d'attache	Puissance motrice (kW)
Identificazione esterna lettere + numeri	Nome del peschereccio	Indicativo di chiamata	Porto di immatricolazione	Potenza motrice (kW)
Op de romp aangebrachte identificatieletters en -cijfers	Naam van het vaartuig	Roepletters	Haven van registratie	Motorvermogen (kW)
Identificação externa letras + números	Nome do navio	Indicativo de chamada	Porto de registo	Potência motriz (kW)
1	2	3	4	5

A. Datos que se retiran de la lista — Oplysninger, der skal slettes i listen — Aus der Liste herauszunehmende Angaben — Στοιχεία που διαγράφονται από τον κατάλογο — Information to be deleted from the list — Renseignements à retirer de la liste — Dati da togliere dall'elenco — Inlichtingen te schrappen uit de lijst — Informações a retirar da lista

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA / DUTSLAND / ALEMANHA

ACC 6	Uranus	DCCA	Accumersiel	175
CUX 3	Seestern	DFJO	Cuxhaven	130
DK 341077 L	Nautilus	FP7466	Dunkerque	55
GRE 8	Nordsee II	DCVF	Greetsiel	146
NEU 226	Keen Tied	DCBQ	Neuharlingersiel	147
ST 30	Fabian	DJMP	Tönning	213

FRANCIA / FRANKRIG / FRANKREICH / ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE / FRANCE / FRANCA / FRANKRIJK / FRANÇA

DK 659450 Y	Éric Marie Ange	FU 4888	Dunkerque	182
-------------	-----------------	---------	-----------	-----

1	2	3	4	5
PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS / PAYS-BAS / PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS				
SL 37	Eems		Goedereede	134
WR 224	De Vrouw Tea	PDOI	Wieringen	221

B. Datos que se añaden a la lista — Oplysninger, der skal anføres i listen — In die Liste hinzuzufügende Angaben — Στοιχεία που προστίθενται στον κατάλογο — Information to be added to the list — Renseignements à ajouter à la liste — Dati da aggiungere all'elenco — Inlichtingen toe te voegen aan de lijst — Informações a aditar à lista

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA /
DUITSLAND / ALEMANHA

ACC 6	Godenwind	DCCA	Accumersiel	175
CUX 3	Fortuna	DJEN	Cuxhaven	130
GRE 8	Sperber	DCVF	Greetsiel	146
HOO 54	Fabian	DJMP	Hooksiel	214
NEU 226	Keen Tied	DCBQ	Neuharlingersiel	147
NEU 227	Störtebeker	DLYJ	Neuharlingersiel	175
NEU 233	Jan Van Gent	DGWK	Neuharlingersiel	176
NEU 243	Seeschwalbe	DFNS	Neuharlingersiel	177

FRANCIA / FRANKRIG / FRANKREICH / ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE / FRANCE / FRANCIA / FRANKRIJK /
FRANÇA

DK 659450 Y	Daisy	FU 4888	Dunkerque	182
DK 779894 F	Manoot Che	FG8312	Dunkerque	162
DK 780634 R	Schooner	FQOI	Dunkerque	220

PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS / PAYS-BAS /
PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS

WR 20	Elisabeth	PDXH	Wieringen	221
ZK 34	Eems		Ulrum-Zoutkamp	134